

TÉARO NÌARO

LÀ GALARIÀ DÈ L'ENVÉARS ÈNTÈR LA FIN DÈ L'EUTSÈNT E LOU PRÈNSIPPI DAL NAOUSÈNT
LE MINIERE DI GRAFITE DI INVERSO PINASCA TRA FINE OTTOCENTO E PRIMO NOVECENTO



REGIONE
PIEMONTE



Realizzato con il contributo di Comunità Europea, Stato italiano e Regione Piemonte nell'ambito del Piano di Sviluppo Locale "Escartons e Valli Valdese" - Programma Leader + 2000-2006

Là testèmoni / I testimoni

ENRICO RIBET – Clot Boulard, Pomaretto

Avìou 16 ann cant sui intrà a travalhâ a lâ galarià dè téaro niaro dè l'Envéars, a Coumbovioulo. Lh'èro bién d'aigo, sourtiou tout trèmp, mè cambiavou e eitèndiou ma robbo, ma ilh eisuvao zhamé dal tout, surtout l'uvèrn; la matin la butavou e dèviou torsèr-lo pèr lei fâ sourti l'aigo.

Avevo 16 anni quando sono entrato a lavorare nelle miniere di grafite dei Inverso Pinasca, a Combaviola. C'era tanta acqua, uscivo bagnato, mi cambiavo e stendevo la mia roba, ma non asciugava del tutto, specie d'inverno; al mattino la indossavo e dovevo torcerla per far uscire l'acqua.

Archivio Storico Laboratorio di Storia I.C.F. Marro Villar Perosa



Foto di Bartolomeo Collet.
Per gentile concessione dei nipoti Enrico ed Emilio

I minatori festeggiano Santa Barbara. Siamo nei primi anni del '900, la festa si svolge a Pomaretto, all'osteria del ponte sul Chisone. Era lì che andavano a festeggiarla i minatori dell'Inverso.

ROCHON LEONE, delle "Lounjannhe" vicino al Don

Vèr lou 1930 lh'èro uno partio dè mineur què travalhavèn al Dôn, ilh èrèn dal Seare, dè Coumbovioulo, Valèntin, Clot Chaouvin; mi èrou un boucheta e m'aroardou qu'i pasavèn tuti èn ma couart, a lâ Lounjannha, pèr anà lai; èd lâ vè i chètavèn magaro un fiasc èd vin da moun paire, i s'lou buvin, i nèn chantavèn doua...

Negli Anni Trenta, ero un ragazzino, ricordo che c'era un gruppo di minatori che lavoravano al Dôn, al Serre, a Combaviola, al Valentino, a Clot Cioino, che passavano da casa mia, alla Lounjannha, per andare a lavorare; ogni tanto succedeva che compravano un fiasco di vino da mio padre, se lo bevevano, e si mettevano a cantare...

Intervista raccolta da Enrica Rochon, Grange, 26 novembre 2006

Bartolomeo Collet, del Serre, lavorò molti anni nella miniera di Combavilla

I nipoti Enrico ed Emilio conservano ancora qualche foto, qualche attrezzo e soprattutto hanno qualche storia da raccontare

Ricou Coulét

Moun dôn al à tacà a travalhâ èn miniéro a 12 ân ènt al 1899, eisi a Coumbovioulo, peui al é anà a Vivian, a Clot Boular, peui èn guèaro, peui quèrè àn a la Gutermann e ènt al 1920 al é tournà eisi.

Moun dôn a trio lou couint dè lâ journâ di travalhoou.

I fèzin 10 oura al joûarn e i travalhavèn dècò lou sande.

Ai èncà quèi libréti dount i marcavèn lâ journâ e lâ paga. Pèr eizèmple lou 31 luhl 1926 eisi a Bot Pouns, què la sèrio Coumbovioulo, lh'èro: Collet Bartolomeo, moun dôn, peui Costabel Alberto, Costabel Enrico, Costantino Luigi, Baret Cesare, Long Enrico dal Valèntin e Collet Oreste, moun barbo qu'ènt al 1926 al avio 16 ân. Dal 1927 la nh'èro un dè pi, Grangetto Emilio. Ma ènt al 1928 ilh èrèn moc dui: Collet Bartolomeo e Long Enrico.

Lou tèmp dè la guèaro ilh é ità sèrà, peui i l'an mai oubèrto, i vrin moc quèrè journâ. Aprèe i l'an sèrà, dal 1948, pi ou mènc. Ènt al libréti dè lâ paga la lh'à la fièrmo dal mèzouroou Rosie, dè la Val Cluzoun; l'é èl qu'à vendù lou tèren dè la miniéro a moun paire èn l'70.

Enrico Collet

Mio nonno ha cominciato a lavorare in miniera a 12 anni nel 1899, in questa miniera di Combavilla, poi è andato a Vivian, a Clot Boulard, poi in guerra, poi qualche anno alla Gutermann e nel 1920 è ritornato in queste miniere.

Mio nonno teneva i conti delle giornate degli operai. Facevano non meno di 10 ore al giorno e lavoravano anche il sabato. Ho ancora questo libretto in cui segnavano le giornate e la paga. Ad esempio: il 31 luglio 1926 a questa miniera di Bot-Pouns, che sarebbe Combavilla, c'erano al lavoro Collet Bartolomeo, mio nonno, poi Costabel Alberto, Costabel Enrico, Costantino Luigi, Baret Cesare, Long Enrico di Valentin e Collet Oreste, mio zio, che era del 1910 e nel 1926 aveva 16 anni. Nel '27 ce n'era uno in più, Grangetto Emilio. Ma nel '28 erano solo in due: Collet Bartolomeo e Long Enrico. Durante la guerra è stata chiusa, poi l'hanno riaperta, venivano solo alcune giornate.

Dopo l'hanno chiusa, nel 1948 circa.

Nel libretto delle paghe c'è la firma del geometra Rosie, che era alla Val Chisone; è lui che ha venduto il terreno della miniera a mio padre negli anni '70.

Millè Coulét

Ai fait primmo e sègoundo a Coumbovioulo, tèrso al Clot, nou pasavèn aval, nouz anavèn dint, nou s'amuzavèn, nouz anavèn lai oou lou vagoun...

Lh'èro bar Vittoriou e bar Serafin, li drie qu'lh'an travalhâ.

Dal tèmp èd la guèro lâ furèn sarà, '44-'45, ma peui i travalhavèn mai.

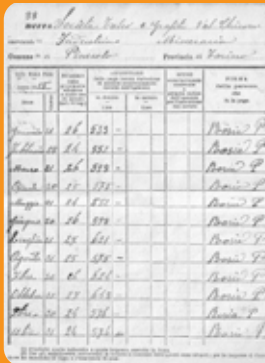
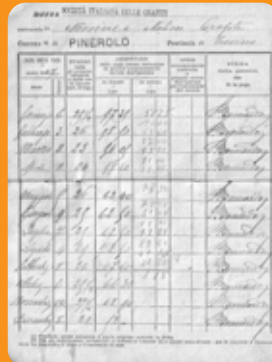
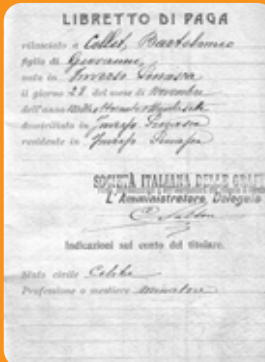
Nou lh'èrèn mi, Viola Baret, Ida...Nouz anavèn lai un toc oou lou vagoun, l'èro tout eicûr; bar Serafin e bar Vittoriou ilh èrèn rèsponsabbè, i nou dizin: "Anà vio!"

Emilio Collet

Ho fatto prima e seconda elementare a Combaviola, la terza al Clot: Scendendo verso casa entravamo in miniera a giocare andando sul vagone... C'erano Vittorio (Long) e Serafino (Baret), gli ultimi che ci hanno lavorato. In tempo di guerra forse erano chiuse, ma poi ci lavoravano di nuovo.

Eravamo io, Viola Baret, Ida... Andavamo avanti un pezzo col vagone, era molto scuro; Serafino e Vittorio erano i responsabili, ci dicevano: 'Andate via!'

Interviste raccolte da Enrica Rochon, Serre, 2 gennaio 2007



Il libretto paga di Collet Bartolomeo

con il foglio paga del 1907 e quello del 1925: in meno di venti anni la sua paga è aumentata di quasi 10 volte. Anche tenendo conto di eventuali miglioramenti contrattuali, l'inflazione tra il 1907 e il 1925 è stata vicina al 1000%.

Lou port e li moulin / Trasporto e macinazione



Il mulino alle Grange in una foto degli anni 80. È stato attivo fino a tutti gli Anni Venti

La téaro niaro i sè chariavo aval ènt î sac dè sèrpèlièro, sù la léo e la carètto, fin a la vïo grôso, a la Graviara, a lâ Granja, a Fléccho. "I la chariavèn aval oou qui carètas ooub un lèzoun darèire, lou frén, dè bouna roua. Cant i pouin papi frenâ, i ou aousavèn da drant, què li lèzoun fèrtèsèn. I calavèn da Brouo Vèlho, soubbre Fleccho, sei pâ coum i fèzesèn..."

"Cant l'èro jalà, un eicaravo, un dounavo l'andi a la lèzâ, un eibèrnavo tâ li sac... e un la culhiò!"

A la Granja ilh avin fait, dal 1892, un moulin d' la téaro niaro, justo dount di tèmp vèlh lh'èro, l'Ulîe pèr fâ l'euali dè nouiza; eiqûi i nèn moulinavèn uno part, la rêsto i s'chariavo oou lou biroch ai Tupin ou al Malanagge.

Il trasporto del minerale dagli imbocchi al fondovalle era effettuato tramite slitte, carriole e muli, fino ai depositi lungo la carrozzabile in località Gravera, Grange e Fleccia.

"Portavano la grafite con dei carretti con pattini dietro, il freno e delle buone ruote. Quando non riuscivano più a frenare alzavano il davanti, in modo che i pattini della slitta sfregassero sul terreno. Scendevano da "Pendio vecchio", sopra Fleccia: non so come facessero..."

"Quando il terreno era gelato, si scivolava e si rompevano tutti i sacchi, disperdendo la grafite, che si raccoglieva!". (Costabel Rino, 1931, Vivian).

Nel 1892, si costruì a Grange un mulino per la macinazione, ancor oggi visibile, proprio nel luogo denominato l'Ulîe, perché nei tempi antichi vi si macinavano le noci per fare l'olio; qui si macinava una parte del minerale dopo l'essiccaatura, che avveniva nei depositi sopra la strada; il rimanente si trasportava col biroccio ai Tupin e al Malanaggio.

Come ne parlano i documenti dell'epoca

19/11/1897, Masseilotti - Peyrotti

"Il trasporto si fa a spalla fino a Inverso Pinasca e quindi con carretti ai molini e a S. Germano Chisone".

14/12/1887, Saretto d'Arena o Grand'Indritto

Alla miniera "si arriva in due ore circa di cammino da S. Germano Chisone, percorrendo la Strada Comunale e quindi la strada a slitte per cui è disceso in basso il minerale"

30/7/1889, Gran Roccia

"Il trasporto del materiale estratto viene fatto dal piazzale della miniera ad impronta della strada Comunale carreggiabile di S. Germano Chisone con slitte... quindi coi carri fino ai molini di macinazione di Pinerolo".

30/7/1889, Masseilotti - Peyrotti

"I trasporti si fanno dalla miniera alla borgata Clot parte a spalla parte su piccoli carrelli a mano in sacchi contenenti 10 Mg... Dalla borgata Clot poi ai diversi molini, quali per es, quelli di Inverso Pinasca, di Villar Perosa, di S. Germano Chisone, di Pinerolo, il trasporto viene fatto su carri comuni".

23/8/1905, Masseilotti - Peyrotti

Tutto il minerale viene macinato nei mulini di Inverso Pinasca.

8/11/1912, Gran Roccia

La grafite che si abbatte nella Don viene sollevata fino alla Verziero tramite un argano collocato in un pozzetto che collega le due gallerie, da cui è inviata all'esterno, discesa con slitte" ed infine trasportata con carri al mulino di Inverso che tratta qualità scadenti.

8/11/1912, Masseilotti - Peyrotti

Si macina nei mulini di Inverso Pinasca e si vende macinata a 37 lire la tonnellata.



Il deposito del minerale a Comba Viola



Lo scarto di minerale, il ramblé, a Bot Pouns

Cum la sè fèzio al Dôn / Come si faceva al Don

A la galarìo dal Dôn un po èncâ vê coum la sè fèzio a charìa aval lou minerâl

Nella miniera Gran Roccia, all'imbocco del Don, esitono ancora evidenti tracce del sistema usato per portare il minerale a valle.



La téaro niaro i sourtiò 'd la tuno ènt î vagounòt, oou la decovil. La leuo di binari i sè po èncâ vè.

Il minerale usciva dalla galleria su vagoncini, la cosiddetta decauville. La sede dei binari è ancora nettamente distinguibile



Da quèe depozit lhei partio un grô tubbou què la fèzio toumbâ fin a l'aoutre depozit arènt al Dôn.

Dal deposito in quota tramite un tubo, oggi rimosso, veniva precipitato nel deposito della borgata Don.



Dai vagounòt i sè deicharjavo ènt un prîm depozit; la lh'à èncâ 4 mûr cazî èntiar.

Dai vagoncini veniva scaricato in un primo deposito in quota. Le pareti del deposito sono quasi intatte.



Al Dôn i l'ènsacavèn e i la chariavèn oou lâ léa aval a lâ Granja, dount i la fèzin èschâ e peui i la moulinavèn.

Al Don lo insaccavano e lo portavano tramite slitte alle Grange, dove veniva essiccato e macinato.